

I N C R O Y A B L E
MAIS
FWUX!

de Stéphane Hogue



théâtre du
Tandem

Mise en scène Marc Alain Robitaille
Assisté de Lison Plante

COMÉDIENS

Jean-François Boudreau
Odette Caron
Josée Guindon
Pierre Limoges
Anka Rouleau

CONCEPTEURS

Alain Blais
Yasmina Giguère
Jeanne Lapierre
Lyne Rioux



Ville de
Rouyn-Noranda

Incroyable mais faux!

Et pourtant c'est vrai...

que la population de Rouyn-Noranda attend à chaque année la nouvelle pièce du Tandem.



C'est aussi vrai que la Ville de Rouyn-Noranda est heureuse de jouer son rôle en subventionnant le Tandem.

Aussi vrai qu'au programme des activités culturelles qui font la renommée de Rouyn-Noranda, le Tandem figure parmi les vedettes.

Incroyable mais faux...il faut le voir pour le croire!

Alors bonne soirée au théâtre!

Le maire,

Roger Caouette



La pièce *Incroyable mais faux!*
est composée de quatre tableaux :

Le Tableau

La Facture

Le Magicien

Le Souper

MOT DE LA DIRECTION ARTISTIQUE

Quand une compagnie théâtrale commande un texte à un auteur, elle prend un risque. Un beau risque. Tout au long du processus, nous nous questionnons. Le texte qui résultera de cette commande plaira-t-il au public? Supporterons-nous adéquatement l'auteur dans le développement de sa parole? Ou au contraire, trop préoccupés que nous sommes à nous assurer que le spectacle parle au public, serons-nous un frein à l'élan créateur de l'auteur? Voilà le type d'angoisses qui habitent les directions artistiques de toute compagnie de théâtre!

Au plus fort de ces angoisses, il faut toujours se rappeler que ce n'est pas par hasard que nous avons fait appel à tel auteur plutôt qu'à un autre! Et se rappeler aussi que l'auteur a accepté la proposition sur une base qui lui appartient et qui pose comme assise la confiance mutuelle.

Pour fêter nos dix ans d'existence, nous sommes heureux de vous présenter ce soir ce tout nouveau texte de Stéphane Hogue, nos dernières créations estivales remontant aux saisons 1999 et 2000. Nous sommes heureux parce que nous sommes convaincus que cet auteur aborde des sujets qui vous préoccupent, parce qu'il sait le faire avec un imaginaire et une langue qui nous ont plu et qui vous plairont tout autant, nous l'espérons. Nous sommes fiers de contribuer, ce faisant, comme compagnie de théâtre installée en Abitibi-Témiscamingue, au développement de la dramaturgie québécoise. Nous sommes contents aussi, parce qu'avec cette équipe *incroyable* d'artistes de la scène, le FAUX du théâtre nous révèle le VRAI de nos vies. Et en plus, on rit!

Bonne soirée.

Odette Caron et Jean-Guy Côté

Ville de Ville-Marie

La Ville de Ville-Marie est ravie de s'associer au Théâtre du Tandem.

Je profite de l'occasion pour vous féliciter et vous remercier de vos excellentes performances qui, d'année en année, nous font passer de merveilleux moments.

Je désire également souhaiter la plus cordiale bienvenue à tous ceux et celles qui nous rendent visite lors de cette occasion.

Sylvain Trudel, maire



MUNICIPALITÉ DE DUHAMEL-OUEST

Depuis quelques années, la municipalité de Duhamel-Ouest offre un soutien à l'équipe du Théâtre du Tandem afin de l'aider à poursuivre son travail d'excellence. Cette année, son spectacle saura nous surprendre pour notre plus grand plaisir.

Et pourquoi ne pas profiter de votre séjour chez nous pour visiter le Centre d'interprétation du Marais Laperrière et emprunter les nouveaux sentiers pour vous rendre au marais : 361, route 101 Sud à Duhamel-Ouest.

Bienvenue au Témiscamingue et bonne soirée au théâtre.

Alain Sarazin, maire



MOT DE L'AUTEUR

« S'il est vrai qu'il ne faut pas croire tout ce que l'on voit, ce n'est pas une raison pour ne pas croire tout ce que l'on ne voit pas. »

Joe Hunter
ami autochtone de Kipawa
(Eagle River)

Qu'on le veuille ou non, l'imaginaire et le fantasme sont indispensables à la survie du couple. De **tous** les couples. Ceux et celles qui ne sont pas d'accord... ne sont sûrement pas en couple! Mieux encore : l'imaginaire et le fantasme sont indispensables à la survie de l'individu. De **tous** les individus. Ceux et celles

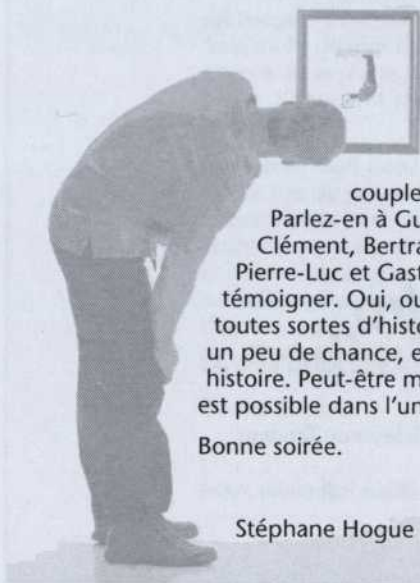
qui ne sont pas d'accord... ne sont sûrement pas des individus! Vous vous dites : « Mais si je ne suis pas un individu, que suis-je donc alors, cher auteur? » Eh, bien... je ne sais pas, moi! Un personnage de bande dessinée qui passe d'une case à l'autre sans jamais voir la bulle qui apparaît au-dessus de sa tête chaque fois qu'il ouvre la bouche? Un mannequin de grand magasin qui a pris vie à la suite d'une erreur de fabrication survenue dans une usine chinoise aux normes de sécurité douteuses? Un acteur de soutien qui joue toujours le rôle du spectateur de théâtre dans le rêve sans fin de son voisin? Bon, bon, d'accord, je reconnais que c'est un peu gros. Mais au moins, ça donne le ton. En effet, si on dit souvent que tout est possible dans ce monde dans lequel nous vivons, ici, entre

ces murs, c'est encore plus vrai! Car ici, le faux a la couenne dure, mesdames et messieurs! Quoi qu'il en soit, j'espère de tout coeur que ce spectacle saura vous plaire. Surtout, pas de panique si vous sentez que votre raison est mise à rude épreuve dans les deux heures qui suivent. Plusieurs individus et plusieurs couples ont récemment vécu la même chose.

Parlez-en à Guillaume, Catherine, Raymond, Monique, Clément, Bertrand, Normand, Lucie, Louise, Jean-Marc, Pierre-Luc et Gaston. Même Odette Caron pourrait en témoigner. Oui, oui, la Odette Caron, celle qui vous raconte toutes sortes d'histoires depuis tant d'années. D'ailleurs, avec un peu de chance, elle vous racontera peut-être un jour **son** histoire. Peut-être même qu'elle le fera ce soir. Qui sait? Tout est possible dans l'univers de *Incredible mais faux!*

Bonne soirée.

Stéphane Hogue





Q **Hydro**
Québec

Fidèle partenaire du Théâtre du Tandem

MOT DU METTEUR EN SCÈNE



La plupart du temps, je m'inspire de l'univers d'un peintre, de ses tableaux, pour creuser le sujet de la pièce que j'aborde avant d'entrer en répétition. Avec ce nouveau texte de

Stéphane Hogue, ma source d'inspiration fut les tableaux du peintre Magritte. Est-ce parce que sa première pièce avait emprunté le titre du célèbre tableau de Magritte, *Ceci n'est pas une pipe*? Peut-être, mais surtout parce que l'univers de ces deux artistes nous révèle que « l'irrationnel, par le choc et la surprise, est parfois plus fort que le rationnel. »

Dans notre monde de plus en plus agité et instable, la raison demeure en dépit de tout, une faculté indispensable. Mais qu'arrive-t-il lorsque l'irrationnel ne veut plus être laissé pour compte et qu'il se fraie un chemin dans l'esprit des femmes et des hommes d'aujourd'hui?

Incroyable mais faux! est une comédie sur la fragilité du couple qui pose un certain nombre de questions. Prendre ses distances par rapport à la réalité, est-ce un moyen de survie du couple ou de la survie de l'individu dans un couple? Est-ce l'instinct de plaisir qui se manifeste? Le sentiment de légèreté? Équilibre ou déséquilibre? Ou y a-t-il encore de la place, ailleurs que dans le fantasme, pour le plaisir, l'ivresse et le bonheur dans la réalité la plus quotidienne et banale?

Incroyable mais faux! offre une manière originale de voir ou de rire de notre monde par l'intermédiaire de plusieurs personnages et de situations porteuses de palpitations les plus authentiques d'une civilisation inquiète, livrée à ses démons comme à ses anges. En vous proposant cette comédie inédite, notre imagination créatrice saura sûrement, du moins je l'espère, vous surprendre!!!

Merci à toute l'équipe.

Bonne soirée.

Marc Alain Robitaille

Parce que
l'Abitibi-Témiscamingue,
est à l'écoute!

Couleur fm
103,9

Couleur fm
96,5 • 103,5



RadioNord
COMMUNICATIONS

STÉPHANE HOGUE

AUTEUR

Stéphane Hogue fait ses débuts au théâtre en 2000, avec la pièce *Ceci n'est pas une pipe*, qu'il écrit, produit et met en scène dans le cadre du Festival de Théâtre des Amériques (2001). Elle lui vaut alors la Bourse Louise LaHaye et la Prime à la création du Fonds Gratiien-Gélinas. Traduite en allemand et en anglais, elle fait plus tard l'objet de présentations à Berlin, Dublin et Vancouver. Parmi ses autres textes, mentionnons *Le Théâtre des opérations* (La Petite Licorne, 2003) et *Terminus* (Le Petit Théâtre du Nord, 2004). En 2004, il est invité en France (Lille) pour une résidence d'écriture (Théâtre La Rose des Vents – Scène Nationale). Il a aussi écrit *Le Pédalo*, un conte urbain destiné aux adolescents (Théâtre Le Clou, Les Zurbains 2005). Au cinéma, il a coscénarisé *Mammouth*, Prix Jutra du meilleur court métrage (2004), et *Trifecta*, un long métrage qui sortira en salles en 2008.



Annie Michel

MARC ALAIN ROBITAILLE

METTEUR EN SCÈNE

Après l'obtention de son baccalauréat en Art dramatique de l'UQAM en 1983, Marc Alain Robitaille s'implique comme codirecteur artistique, acteur et créateur en théâtre pour adolescents avec le Théâtre de l'Atrium. En 1993, il obtient une maîtrise en Art dramatique à l'UQAM et en 2001, il entre au Conservatoire d'art dramatique de Montréal pour se perfectionner en mise en scène. Depuis 15 ans, il anime et met en scène les productions de La troupe du Théâtre Des Deux Rives en Montérégie. Il a également agi comme conseiller artistique pour la création du spectacle musical *Le Paradis du Nord* de la troupe À cœur ouvert de La Sarre. Il a réalisé la mise en scène de la pièce de Molière, *Le Tartuffe* (Théâtre du Trident – 2007). Depuis six ans, en plus de siéger au conseil d'administration du Théâtre du Tandem, il a signé les mises en scène des productions estivales de la compagnie.



Maxime Côté

Ceci
n'est pas
une commandite

C'est un appui
à la créativité,
à la production
et à la diffusion
d'oeuvres théâtrales
et littéraires
en Abitibi-Témiscamingue



Desjardins

**Caisse populaire Desjardins
de la Forêt enchantée**

51, rue St-Anne
Ville-Marie
819 629-2446

Caisse de Rouyn-Noranda

130, rue Perreault Est
Rouyn-Noranda
819 762-0966

JEAN-FRANÇOIS BOUDREAU

RICHARD, CLÉMENT, VOIX DE GABRIEL, BERTRAND ET JEAN-MARC

Jean-François Boudreau est diplômé du Cégep de St-Hyacinthe en Interprétation théâtrale. On a pu le voir récemment à la télévision dans *Nos étés*, *Minuit le soir*, *Casino*, *Cauchemar d'amour* et des séries pour enfants dont *Dans une galaxie près de chez nous* et *Ayoye*. Au cinéma, il a participé, entre autres, à plusieurs longs métrages du réalisateur Éric Canuel : *Le Survenant* (2005), *Le Dernier tunnel* (2004), *Nez Rouge* (2003), *La Loi du cochon* (2001). Mais c'est encore au théâtre que Jean-François Boudreau s'est le plus démarqué en participant à plus d'une vingtaine de productions. Parmi celles-ci, on retrouve *Le Dernier des Chpas* du Théâtre Bluff et *Un mariage pas comme les autres* du Théâtre de Rougemont.



Michel Janoux

ODETTE CARON

ODETTE CARON

Au cours de ses 27 ans de carrière, Odette Caron a joué surtout au théâtre dans plus d'une cinquantaine de productions au Théâtre Parminou, au Théâtre de la Crique et au Théâtre du Tandem dont les plus récentes sont *Grace et Gloria* (2004), *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles* (2005) et *Jam Pack* (2007). Ces rôles l'ont amenée à faire plusieurs tournées au Québec, au Canada et en France. On a pu la voir dans des rôles épisodiques dans des téléromans tels que *Virginie*, *Annie et ses hommes* et *Les Morissette*. Elle fait également la réalisation de bandes sonores pour le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. Elle s'implique aussi dans le milieu associatif, au Conseil québécois du théâtre (1999 à 2003) et à l'Académie québécoise du théâtre depuis octobre 2005. Elle codirige le Théâtre du Tandem depuis sa fondation en 1997.



Multi-boîte productions

JOSÉE GUINDON

CATHERINE, VOIX D'ÉMILIE, LUCIE ET ANNE-SOPHIE

Josée Guindon est diplômée du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en interprétation (1988) et elle y a également fait des ateliers en radiophonie (1994) et en doublage (2002). Cette comédienne a travaillé, entre autres, de 1989 à 2004, pour Le Théâtre Parminou avec lequel elle a participé à plus de 20 créations en tant que comédienne et metteuse en scène. Toujours au théâtre, elle était des productions *Unity 1918*, mise en scène par Claude Poissant au Théâtre PàP et *Wanabago Blues* de Isabelle Hubert au Théâtre du Mont-Tremblant. À la télévision, elle a participé à de nombreuses séries et à des téléromans dont *Providence*, *Watatatow*, *Annie et ses hommes*, *La Vie, la vie*, *Smash* et *Un gars, une fille*. À noter qu'elle a été en nomination dans la catégorie « Interprétation féminine » à la Soirée des Masques en 1998 pour la production *Sur le dos de l'amour* du Théâtre Parminou.



Bernard Préfontaine



Service de messagerie 7 sur SEPT

*Plus rapide,
plus de fréquences,
et en plus... à prix compétitif!*

AUTOBUS
MAHEUX

*Fier supporteur
de la création artistique
en Abitibi-Témiscamingue*

PIERRE LIMOGES

**GUILLAUME, RAYMOND, NORMAND,
VOIX DU GRAND BORIS ET PIERRE-LUC**

Pierre Limoges est diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Montréal (1996). On a pu le voir au cinéma, entre autres, dans *Que dieu bénisse l'Amérique* de Robert Morin, *L'Auriculaire* de Martin Chabot et *Ma voisine danse le ska* de Nathalie Saint-Pierre. Il fait également partie de la distribution du film, *Border Line*, qui devrait sortir en 2007. À la télévision, il a joué dans *Les Bougon* (2003), *Smash* (2005) et *Les Invincibles* (2006), pour ne nommer que ces séries-là.



Samuel Cloutier

Au théâtre, il a participé à une douzaine de spectacles dont *Les Rues de l'alligator* (Abla Faroud – 1998), *Le Long de la Principale* (Steve Laplante – 2001). Plus récemment, il a joué dans *Trace de cloues* (Théâtre de la Pire espèce – 2003) et *La fausse suivante* (Théâtre du Nouveau Monde – 2004). Au Théâtre du Tandem, il a incarné Honoré dans *C'était avant la guerre à l'Anse-à-Gilles* (2005).

ANKA ROULEAU

MURIELLE, MONIQUE, NATACHA ET MARIE-CLAUDE

Anka Rouleau est une artiste polyvalente. Elle est diplômée de l'École nationale de Théâtre du Canada (1995) et a poursuivi sa formation par des stages en comédie musicale, en clown et en doublage. Elle est à la fois comédienne, marionnettiste et chanteuse. Au théâtre, elle a travaillé avec des metteurs en scène tels Wajdi Mouawad (*Willy Protogoras enfermé dans les toilettes*, *Voyage au bout de la nuit*) et Claude Poissant (*Tu peux toujours danser*, *La Vie est un songe*). À la télévision, elle



Isabel Zimmer

a participé, entre autres, aux séries et aux téléromans *Annie et ses hommes*, *Providence*, *Virginie*, *Cover Girl*, *Les Poupées russes*, *Les Bougon* et *La Vie, la vie*, alors qu'au cinéma, on a pu la voir dans *Idole Instantanée* de Yves Desgagnés, *La Vie avec mon père* et *Comment ma mère accoucha de moi durant sa ménopause*, deux films de Sébastien Rose.



Société nationale
des Québécoises et des Québécois
d'Abitibi-Témiscamingue
et du Nord du Québec inc.

Tél.: 819 762-5543
Télec.: 819 762-0543
Courriel : snqat@sympatico.ca
Site internet : www.snqat-nq.com

La Société nationale vous souhaite
une belle soirée au théâtre.

Bravo au Théâtre du Tandem!



ALAIN BLAIS - LOGO MUSIQUE

COMPOSITEUR

Alain Blais travaille dans le domaine de la post-production audio depuis plus de vingt ans. Diplômé de l'Université Concordia en « Studio music », il a composé la musique de plusieurs films ainsi que les thèmes d'émissions de télévision. Son travail a été en nomination à sept reprises au Gala des prix Gémeaux. Il travaille avec le Théâtre de la Dame de Coeur d'Upton depuis plusieurs années et cette collaboration l'a amené à composer la musique d'évènements spéciaux comme *La cérémonie de clôture des jeux de la francophonie* à Ottawa, *Harbour spectacular* à Singapour et *Harmony* au Japon dans le cadre de l'Exposition Universelle de Nagoya. Il enseigne également au Cégep de St-Hyacinthe en Production théâtrale. Alain Blais en est à sa deuxième participation à une production du Théâtre du Tandem; il a composé la musique de la pièce *15 secondes* (2006).



YASMINA GIGUÈRE

CONCEPTRICE DES DÉCORS

Diplômée en scénographie du Conservatoire d'art dramatique de Québec en 1999, Yasmina Giguère possède déjà une grande expérience des arts de la scène. Elle a participé à plus de 30 productions, dont certaines avec les compagnies institutionnelles de la ville de Québec, le Théâtre de la Bordée (*En pièces détachées* – 2005, *Ubu Roi* – 2004) et le Théâtre du Trident (*Ha ha!* – 2003). Elle travaille également avec la compagnie Ex-Machina de Robert Lepage, entre autres, sur les spectacles *1984*, *The Busker's Opera* – 2005 et *Lipsynch* – 2007. Elle a également conçu et réalisé les décors, costumes et accessoires de plusieurs productions du Théâtre des Fonds de Tiroirs avec Frédéric Dubois (*Vie et mort du Roi Boiteux* – 2005, *Téléroman* – 2003). Avec *Incroyable mais faux!*, Yasmina Giguère en est à sa troisième production avec le Théâtre du Tandem. C'est elle qui a réalisé le décor de la pièce *Le Palier* et les costumes de *15 secondes* (2006).



VILLE-MARIE, QUÉBEC

17.18.19
AOÛT

foire gourmande

de l'Abitibi-Témiscamingue
et du Nord-Est ontarien

Le rendez-vous des sens...



- Site extérieur avec chapiteaux
- 50 kiosques de dégustation
- Chefs cuisiniers en action
- Spectacles en continu
- Amuseurs publics
- Dimanche des enfants
- Plus de 1400 places assises
- Entrée gratuite sur le site



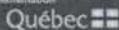
information : 819.622.0199
www.foiregourmande.ca



Parcs et Forêts
Québec



Agriculture, Pêcheries
et Alimentation



JEANNE LAPIERRE

CONCEPTRICE DES COSTUMES

Jeanne Lapierre a fait ses études au Conservatoire d'art dramatique de Québec d'où elle est sortie diplômée en scénographie en 2004. Elle a occupé tour à tour les fonctions de conceptrice des costumes (*Rubato* – Théâtre Barbare), des accessoires (*En attendant Godot*, *Discours de la méthode* – Théâtre de La Bordée), ainsi que d'assistance à la conception des costumes (*Les Mains sales*, *Le Libertin* – Théâtre du Trident, *Lipsynch* – Ex-Machina, *Vie et mort du roi boiteux* – Théâtre des Fonds de tiroirs). En plus des costumes et des accessoires, elle a réalisé la conception du décor pour la pièce *Indépendance* présentée à Premier Acte. Cette jeune artiste a déjà participé à 23 productions en trois ans dont la majorité avec des compagnies de Québec. Jeanne Lapierre se joint à l'équipe du Théâtre du Tandem pour la toute première fois.



LISON PLANTE

ASSISTANTE À LA MISE EN SCÈNE

Diplômée en Production théâtrale du Cégep de Saint-Hyacinthe (1998), Lison Plante a poursuivi sa formation lors d'un stage en techniques de la scène au Théâtre du Marché aux Grains de Bouxwiller (France) et d'un certificat en gestion aux HEC. Depuis, elle se spécialise en assistance à la mise en scène et en régie, côtoyant diverses compagnies de théâtre telles Les Productions Kléos, le Théâtre de la Ville de Mont-Tremblant, le Théâtre de la Brique Rouge, le Théâtre À Qui Mieux Mieux, etc. Elle assure la direction générale, depuis maintenant sept ans, de la troupe de théâtre masqué, La Caravane Angélique. Elle a travaillé avec des metteurs en scène comme Frédéric Dubois (*D'Alaska* – 2007), Jacques Rossi (*Florence* – 2006) et Mario Borges (*Le Baiser de la veuve*, *Salut au théâtre québécois* – 2005, *Zone* – 2004).



LYNE RIOUX

CONCEPTRICE DES ÉCLAIRAGES, RÉGISSEURE, DIRECTRICE TECHNIQUE ET DE PRODUCTION

Diplômée en Études cinématographiques de l'Université de Montréal en 1992, Lyne Rioux est une professionnelle très appréciée dans le domaine du spectacle en région. Elle fait partie de l'équipe du Théâtre du Tandem depuis neuf ans où elle exerce tour à tour les rôles de conceptrice des éclairages, régisseuse, assistante à la mise en scène, directrice de production, directrice de tournée et directrice technique. Membre de l'équipe de scène du Théâtre du cuivre depuis 1998, elle est également apparitrice en théâtre au Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue à Rouyn-Noranda. Plusieurs organisations artistiques font appel à ses services, dont l'Orchestre symphonique régional, l'École de danse PRELV, le Festival de musique émergente, etc. Avec *Incroyable mais faux!*, elle en est à sa 16^e production avec la compagnie.



Multi-boîte productions

LA FRONTIÈRE
 Hebdomadaire de l'Abitibi et du Témiscamingue
 "La Frontière" paraît le
 hebdomadaire français

venue à la Chambre de Commerce de Montre
 a Frontière SÈMEUR VIDÉES

L'hebdo **no 1**
 à Rouyn-Noranda

depuis plus de 70 ans!

LA
frontière

819 762-4361
ventes.rouyn@hebdosquebecor.com

**CINEMA
 PARAMOUNT**
 155, Perreault Est
www.cinemaparamount.com

**GROUPE
 CINÉMAK**

**CINÉMA
 Capitol**
cinema.cablevision.qc.ca





ÉQUIPE DE PRODUCTION

Texte : Stéphane Hogue

Mise en scène : Marc Alain Robitaille

Assistance à la mise en scène : Lison Plante

Comédiens : Jean-François Boudreau

Odette Caron

Josée Guindon

Pierre Limoges

Anka Rouleau

Costumes : Jeanne Lapierre

Décor et accessoires : Yasmina Giguère

Éclairages : Lyne Rioux

Musique originale : Alain Blais, Logo musique

Direction de production, technique et régie : Lyne Rioux

Confection des costumes : Paco Bureau et Marie-Ève Daniel

Directrice artistique responsable du projet : Odette Caron


Réservations et billetterie : Cyndie Legault-Nault

Graphisme : Lucie Baillargeon, Les Arts infographiques

Merci à Renée Robitaille, conteuse

Le Théâtre du tandem remercie ses subventionneurs

**Conseil des arts
et des lettres**

Québec 



**Conseil des Arts
du Canada**

**Canada Council
for the Arts**

Soulignons aussi l'engagement des artistes et des artisans qui compensent pour le sous-financement des arts par l'État.



Je suis heureuse de m'associer au Théâtre du Tandem pour la présentation de la pièce *Incroyable mais faux!* à Rouyn-Noranda et à Ville-Marie.

Depuis 1997, le Théâtre du Tandem offre au public de l'Abitibi-Témiscamingue des créations originales ou des œuvres appartenant au répertoire québécois. Je tiens à féliciter chaleureusement les membres de l'équipe qui mettent tout en œuvre pour rejoindre les gens dans leur milieu avec des spectacles de qualité. Leur contribution à la vitalité et au rayonnement de notre culture mérite d'être soulignée.

Je remercie également les artistes, les bénévoles et les partenaires qui unissent leurs efforts pour assurer la vigueur du Théâtre du Tandem.

À toutes et à tous, je souhaite de belles soirées de théâtre.

La ministre de la Culture,
des Communications et de la Condition féminine,

CHRISTINE ST-PIERRE

Québec

À votre service depuis plus de 70 ans!

Location de systèmes de sonorisation pour :

- Conférences
- Séminaires
- Colloques
- Spectacles de variétés
- Petits ou moyens groupes de musiciens

Location de multipistes

Location de systèmes d'éclairage

Venez visiter notre site : www.musique-mignault.com



A. MIGNAULT INC.
11, avenue Principale
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 4N8

Tél.: 819 797-0144
Télec.: 819 797-1289



Claude Sanesac

MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président : Claude Sanesac – directeur du Centre de santé et de services sociaux de Rouyn-Noranda



Laurent Lessard



Réal Couture

Vice-président : Laurent Lessard – technicien de scène, Béarn



Odette Caron



Francine Larouche

Secrétaire – trésorière : Odette Caron – Codirectrice artistique et générale, Théâtre du Tandem, comédienne, réalisatrice bandes sonores, Longueuil et St-Bruno-de-Guigues



François Barrette



Hélène Lessard

Les administrateurs :

François Barrette – Directeur régional – division autocar, Autobus Maheux, Rouyn-Noranda

Jean-Guy Côté – Codirecteur artistique et général, Théâtre du Tandem, metteur en scène, Rouyn-Noranda

Réal Couture – Président de la Commission culturelle du Témiscamingue, Ville-Marie

Francine Larouche – Avocate, Rouyn-Noranda

Hélène Lessard – Fromagère, Le Fromage au village, Lorrainville



Jean-Guy Côté



Marc Alain Robitaille

Marc Alain Robitaille – Metteur en scène, Montréal



Geneviève C. Gauthier

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU TANDEM

Direction artistique et générale : Odette Caron et Jean-Guy Côté

Adjointe aux directions et responsable des communications : Geneviève C. Gauthier



Huguette Massicotte

Responsable du financement privé : Huguette Massicotte

Comptable : Jacques Gingras

SE CONNAÎTRE.
SE RECONNAÎTRE.

Telebec

Deloitte.

vous souhaite bon spectacle

1-888-762-5764
www.deloitte.ca

Vaste stationnement int. ext. | Déjeuner continental | Accès à Internet | Situé au centre-ville

www.devillemotel.com



DEVILLE
motel



*Chambres au
nouveau design*

RÉSERVATION : 1.888.828.0725 info@devillemotel.com

95, avenue Horne Rouyn-Noranda (Québec) J9X 4S4

Le Deville motel propose à sa clientèle 62 chambres confortables, aménagées avec élégance et dotées de toutes les commodités. De plus, le petit déjeuner continental et l'accès à Internet haute vitesse sont gratuits. Le Deville motel est situé à deux pas du quartier des affaires, des boutiques et des lieux de divertissement.

Ayez plaisir à Découvrir!

IGA

IGA marché
Giroux

IGA
Roy

Marché
Gérald Parenteau
IGA

THIBAUT

CHEVROLET • *Cadillac*

PONTIAC • BUICK • GMC

Thibault Chevrolet Cadillac
375, boulevard Rideau
Rouyn-Noranda, QC J9X 5Y7
tél. : 819 762-1751

Location Thibault
390, boulevard Rideau
Rouyn-Noranda, QC J9X 1P4
tél. : 819 797-0266
1-800-567-6534

Location
THIBAUT
autos & camions



*Présent sur toutes les scènes
Bonne soirée au théâtre!*

Radio-Témiscamingue inc.
www.ckvm.qc.ca

Windle

Lachapelle

Agent immobilier agréé

ROYAL LEPAGE
LACHAPELLE
Courtier immobilier agréé



Bur. : 819 762-4341
Cell. : 819 763-7399
Télec. : 819 762-2984
Email : windle@cablevision.qc.ca
www.windlelachapelle.com

15, rue Gamble Est, bureau 101
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 3B6



LESAGE
TREMBLAY
ET ASSOCIÉS
ASSURANCES ET
SERVICES FINANCIERS



ROUYN-NORANDA

115, du Terminus Ouest,
(819) 764-6176
1 888 793-6176

VAL-D'OR

1001, 7^e Rue,
(819) 824-4646
1 866 358-4646

ULTIMA

www.lesage-tremblay.qc.ca



Home

RICHARD MONDERIE

Gérant

**BRETON &
THIBAUT**
Itée
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

333, boulevard Rideau
Rouyn-Noranda Qc J9X 5Y6

Tél. : 819 797-4949

Fax : 819 797-1995



**Le Manoir
Ville-Marie**

16, rue Dollard
Ville-Marie (Québec) J9V 1L2

www.temiscamingue.net/motellemanoir

Salle à manger
Salle de réception
Bar

Laurent Descôteaux
propriétaire

Tél.: 819 629-2733

Téloc.: 819 629-3473



Gîte et Centre de santé

B& B and Health Centre



L'entre-Lacs Spa

1282, ch. de l'Église
Rémigny QC J0Z 3H0

819 761-2411
www.lentrelacs.ca

lentrelacs@tlb.sympatico.ca
Evelyn Lafond, propriétaire





Chez Eugène

RESTAURANT ET GÎTE

*Table d'hôte
Menu à la carte
Permis d'alcool
Location de chambres*



8, Notre-Dame Nord.C.P.1523
VILLE-MARIE (Québec) J9V 1W7
Courriel : chez_eugene@sympatico.ca
Tél.: 819 622-2233



Agnico-Eagle,
Division Laronde,
est heureuse de
s'associer, pour une
première année, au
Théâtre du Tandem.
Nous sommes certains
que cette incroyable
comédie plaira à tous.
Bonne soirée!



Maison de torréfaction

Serge Thouin & Sylvain Sauvageau
propriétaires

144, Perreault Est
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 3C4
Tél.: 819 762-8840

Le resto pour prendre
le temps

...de bien manger et boire
...de relaxer
...de fraterniser

140 Perreault est
Rouyn-Noranda
J9X 3C4

(819) 797-9696

muse en chef !:
Mélanie Gerard





RICHMONT

MINE BEAUFOR – USINE CAMFLO

MINE ISLAND GOLD

Amex – Toronto : RIC

www.richmont-mines.com

Journal
Le Reflet

(819) 622-1313
www.journallereflet.com

Bonne soirée!

 **Groupe
STAVIBEL**

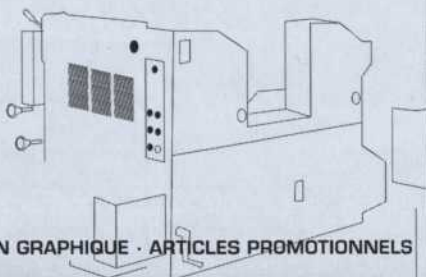
Consultants en ingénierie

Une présence régionale

150 rue Gamble Ouest, Rouyn-Noranda (Québec)

Amos - La Sarre - Montréal - Rouyn-Noranda - Val d'Or - Ville-Marie

impression
plus inc.



IMPRIMERIE · REPROGRAPHIE · CONCEPTION GRAPHIQUE · ARTICLES PROMOTIONNELS

232, boulevard Rideau, Rouyn-Noranda (Québec) J9X 1P1
Téléphone **819.797.1161** · Télécopieur **819.797.6525**
www.impressionplus.qc.ca · impressionplus@cablevision.qc.ca

B **BLOC**
QUÉBÉCOIS

Laissons-nous conduire dans les sentiers inédits que nous propose le Théâtre du Tandem.

Savourons ensemble sa nouvelle production.

Bonne soirée!

Marc Lemay
Député d'Abitibi-Témiscamingue



Téléphone : 1-800-567-6433
Courriel : Lemay.M@parl.gc.ca
Site web : marclemaydepute.org



INTRALOGIC INFORMATIQUE
P L U S

Spécialiste informatique, vente, réseautique, entretien et réparation

35, Principale
Rouyn-Noranda (Québec) J9X 4N8

Téléphone : 819 797-4075
Télécopieur : 819 797-4627

www.intralogic.com

 s/n
MicroAge

*Les Chocolats Martine
sont fiers de contribuer au
développement économique
de la région!*



*Tout simplement irrésistible!
Laissez-vous tenter et gâter!
Pour le cadeau parfait!*



5, rue Ste-Anne, Ville-Marie (Québec)
Tél. : 819-622-0146

www.chocolatsmartine.com



VMIS D'HONNEUR

A.L. Pinard inc.

Best Western Albert Centre-ville et Hôtel Gouverneur

Bijouterie Leduc

Boulangerie pâtisserie Linda

Centre de santé chiropratique, Richard Plourde dr.

Entreprise B. Chouinard

Ferme Nord-Vie

Foresterie PSD

Fromagerie Le Fromage au village

Gestion Gagné & Trudel inc.

John David enr.

Jolyne Lalonde, Acrobate de la communication

La Bannick et le Club de golf de Ville-Marie

Le Domaine des Ducs

L'Entracte

Les Arts infographiques, Lucie Baillargeon

Moreau électrique inc.

Pizzédélic et Sushi Shop

Shell O'trente et Shell 117



théâtre du
Tandem

Case postale 1345
34, Gamble Est, bureau .001
Rouyn-Noranda (Québec)
J9X 6E4

Téléphone : 819 764-5310
sans frais : 1 866 860-5310
Télocopieur : 819 764-5383

tandem@cablevision.qc.ca
www.theatretandem.com



Invitez-les dans votre salon.

21 h LUNDI AU VENDREDI

Drames, comédies, polars,
tout l'été, à Télé-Québec.



telequebec.tv